

Skt. Lex., Trik. 2.6.35, Bombay ed. of 1889; BR cites *colonḍuka* from old ed., clearly an error), *turban*: (sacet tvam . . . dharmodgatam bodhisattvam . . .) *colonḍūkam* (v.l. *cailamaṇḍukam*) iva śirasā parikarṣeḥ AsP 493.17, *if you should carry around . . . on your head like a turban*.

co (m.c. = ca, see JAOS 66.203), and: SP 13.15 etc., § 3.82.

coṭa, °ṭaka (m. or nt.; cf. next, and Skt. Lex *coṭi*, *coṭikā*), some kind of garment, or textile goods: *coṭa-kambalena*, Kashgar rec. SP 106.10; *coṭakam*, Kashgar rec. 112.4.

coḍa, m. or nt. (Skt. *cola*, defined as *jacket* or *blouse*, Lex. = *kañcuka*, *prāvaraṇa*; BHS seems to use *coḍa* in a wider sense; see next), *garment(s)*, *clothing*; regularly associated with *bhakta* or *bhojana*, together = *food and raiment*: *paryeṣate bhakta tathāpi coḍam* SP 112.4; *bhaktaṃ ca coḍam ca gaveṣamāṇo* 8; *kim adya coḍena ca* (so read with most mss. for text *tha*) *bhojanena vā* 113.8; (ananyacitto) *bhakte ca coḍe ca bhavaty abhikṣam* Śikṣ 113.8, *and he always has his heart set on nothing but food and clothing*. (All verses.)

coḍaka, m. or nt. (= prec.; Skt. *colaka* Lex. and rarely lit., Schmidt, Nachträge), *garment(s)*, *clothing*: with *bhakta* (like *coḍa*) *bhakta-coḍaka-paramo vatāyam* Śikṣ 20.17 (prose); otherwise, *coḍaka-dhovakasya, washerman* (of clothes), and *coḍakāni dhoviyanti* Mv ii.466.4, others in sequel; *ujjhita-coḍakā* (*discarded garments*) *sāhartavyā* Mv iii.264.11; *coḍaka-* Divy 415.6.

codaka, adj. (= Pali id.), with *bhikṣu*, *accusing* (*monk*): MSV iii.18.20 f.

codanā (to next, q.v.; = Pali id.), *accusation, reproof*: *bhūtām codana saṃśrutya* Śikṣ 47.4, *hearing the true*

accusation, and °nām *bhūtataḥ śrutvā* 47.6 (both vss); *mamaivārtham codanā kriyate* Divy 4.4 (prose); -*acodanā-tā, state of not accusing* (reference lost).

codayati (= Pali *codeti*), *accuses* (a person, acc., of an offense, instr.): Śikṣ 98.2 *pudgalaṃ . . . āpattiyā codayisyāmo* (so Pali *āpattiyā codeti, accuses of sin*); SP 326.6 *taṃ vaidyu vijño na mṛṣeṇa codayet, a wise man would not accuse that physician of lying*; in MSV very common with *śmārayati*, e. g. *ced . . . codayeyam smārayeyam* MSV ii.177.15, *if I should accuse and warn . . .*; a necessary preliminary to suspension, ib. 202.9. See **saṃcodayati**.

Caurikā, n. of a yoginī: Sādh 446.1.

cauryā (nt.; not recorded in this sense), *stealth*, in the sense of *secrecy*: (ya imaṃ dharmaparyāyam . . .) *rahasi cauryeṇāpi kasyacid . . . samprakāśayed* SP 227.3 (prose), *who should declare this dharmaparyāya even by stealth in secret to anyone . . .*

cyavati, *falls* (to a lower existence); in Skt. and, so far as I have found, in Pali (*cavati*) construed with abl. of the existence departed from; here sometimes with loc. instead, *dies, passes away in . . .*: SP 94.3 ff. *cyutvā manuṣyeṣu avici teṣāṃ pratiṣṭha bhōti paripūrṇakalpān*, (4) . . . *cyutās ca tatra prapatanti* (Kashgar rec. and WT with ms. *K' cyutās-cyutās tatra patanti*) *bālāḥ*, (5) *yadā ca narakeṣu* (Kashgar rec. °*kebhya*) *cyutā bhavanti . . ., having fallen* (from existence, i. e. having died) *among men, Avici becomes their abode for full kalpas . . . and having fallen* (died) *there, the fools fall* (lower); *and when they come to fall* (die) *in* (Kashgar, *from*) *the hells . . .*

cyutopapāda (= Pali *cutūpapāta*), *fall* (from one existence) *and rebirth* (in another), see s.v. **upapāda**.

[**cyūḍika**, read **cūḍ**°; see **sāhasra-cūḍika**.]

CH

chaka (nt.; = Pali id., Childers and Geiger 40.1a; only *chakana* reported in Pali literature; = Skt. śakṛt), *dung*: in Mv ii.71.14 (vs) read *chaka-mūtram eva sṛjam* (= sṛjan, pres. pple.) for Senart *charda-gūtham . . . mss. chada-mūrtam, or chanda-mūrtem*; my reading is proved by the corresponding prose 70.9 *uccāra-prasrāvam muñcamāno*.

Chagalapāda, n. of a gandharva: Suv 162.1.

? **chaṭa-**, perhaps to be understood instead of **śaṭa-**, q.v., in Mmk 112.24. Cf. next.

chaṭa-chaṭā, chaṭā-chaṭā (Skt. *chaṭā*, AMg. *chaḍā*; āmreḍita), *mass*; instr. adv., *in a mass*, French *en masse*: *taṃ tālaskandham prthiviye chaṭāchaṭāye* (*in one great mass*; Senart, *loudement*) *upari patitaṃ* Mv i.317.1; *tāni bandhanāni hastena chaṭāchaṭāya* (*in one single mass, en masse*; = *all with one stroke*) *chindati* Mv ii.458.2. Both prose.

chaḍḍeti (= Pali id.) *abandons*: °ti Mv ii.170.18; iii.291.14; mss. corrupt in both, but context makes Senart's em. seem certain; in iii.291.14 the only ms. *choḍḍeti* (*lacuna* in other ms.).

chaḍḍikā, acc. to Tib. sgo ḥu chuñ, app. *small door*, or ske ḥu (? ske = *neck*), in °*kā-vārika* Mvy 9075, some servant or official in a monastery; Chin. and Jap. *watcher at a small gate or door*, app. agreeing with the first Tib. gloss.

chattraka, nt., and °*ikā*, f. (both Skt. Lex.; cf. Pali *ahi-chattaka*, nt., *mushroom*), *mushroom*: *tad yathā chattrakam* (mss.; Senart em. *chā*°) *evam varṇaprati-bhāso pi abhūṣi* Mv i.345.7; same phrase i.340.12 has in mss. *vāḍakam*, Senart em. *chātrakam*; *chattrikam* Mmk 81.25.

Chattramukhā, n. of a nāga maid: Kv 4.8.

Chattrākāra, n. of a locality: °re Māy 50.

[**chaddhva-m**, corrupt reading in KN for SP 352.9; read *cipiṭam, flat* (agreeing with *nāsa* in next line), with WT, supported by Tib. *sna leb, flat nose*. The mss. cited by KN vary greatly and at random. Burnouf and Kern both translate as if they read *cipiṭam*.]

-**channa** for -*channa* (Skt.), *covered*, in (text) *duchchanam* and *succhanam, yathā hy agāram du°* Ud xxxi.11-16 and . . . *su° 17-22*; meter favors, indeed almost demands, -*channam*, which is read in the same vss in Pali, Dh. 13, 14, and must, it seems, be adopted here, tho the manifold repetition of this obvious error is strange.

chanda, (1) m. (rarely nt., LV 262.8), = Skt. and Pali id., used in both bad and good sense; more often in bad, *desire, whim, caprice, passion*, see e. g. **acchanda-gāmin**; in good sense, *zeal*, a characteristic of a Bodhisattva or a Buddha; often associated with *virya*: *asti me* (sc. *Bodhisattvasya*) *chando 'sti viryam* LV 239.1, same passage as: *mahyam pi khalu asti chando . . .* Mv ii.118.10; *asti chandam* (n. sg. l one ms. °as) *tathā viryam* LV 262.8 = *asti chando ca viryam* ca Mv ii.239.9 (vs; note *chandaś ca* LV 262.5, just above); *nāsti chandasya hāniḥ* Mv i.160.12 (one of the 18 āvenika Buddha-dharma); (āryasmitam, of the Bodhisattva) *chandopastabdham* Mv ii.280.16, *based on zeal*; *janemi chandam* Sukh 9.6; (2) (m.; this mg. in Pali, see PTSD s.v. 2), *approval, consent*, as object of *dā-*, *give*: *dadāti . . . tathāgataś chandam . . .* SP 248.8, *the Tathāgata* (who sends this message; not Śākyamuni; neither Burnouf nor Kern understands the passage) *gives his consent* (to the opening of this stūpa); *chandārhibhyas*